

DEHNconnect DCO SD2 M...

DE Einbauanleitung
GB Installation instructions
IT Istruzioni di montaggio
FR Instructions de montage
NL Montagehandleiding
ES Instrucciones de montaje
PT Instruções de montagem
DK Monteringsvejledning
SE Monteringsanvisning
FI Asennusohje
GR Οδηγίες συναρμολόγησης
PL Instrukcja montażu
CZ Montážní návod
TR Kurulum Talimatları
RU Инструкция по монтажу
CN 安装说明
HU Szerelési útmutató
JP 設置説明書

DEKRA 17ATEX0046X
II 3 G Ex ec IIC T4/T5/T6 Gc
IECEx DEK 17.0023X
Ex ec IIC T4/T5/T6 Gc

**Standards:**

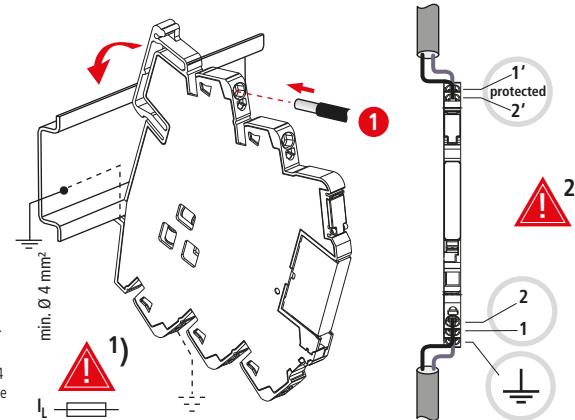
for ATEX: EN 60079-0 + A11
EN 60079-7
for IECEx: IEC 60079-0 + Cor. 1 + 2
IEC 60079-7

Ambient Temperature range:
-40 °C ... +30 °C for temperature class T6
-40 °C ... +80 °C for temperature class T5
-40 °C ... +80 °C for temperature class T4

Special conditions for safe use:

The equipment shall only be used in an area of at least pollution degree 2, as defined in IEC 60664-1.

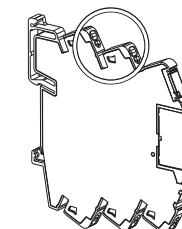
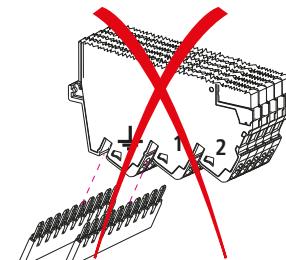
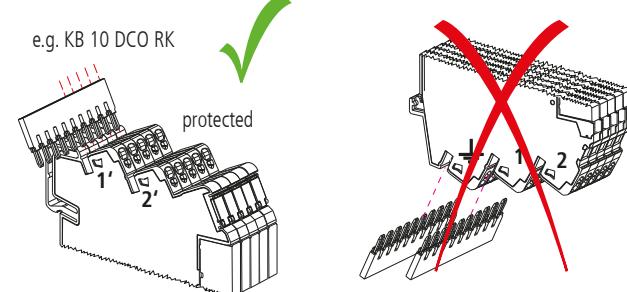
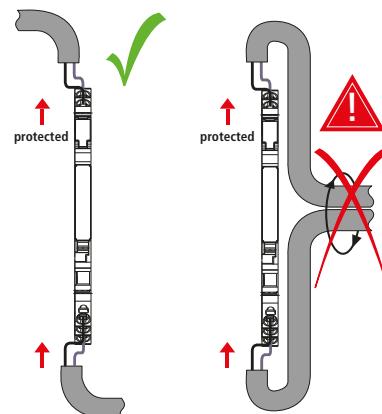
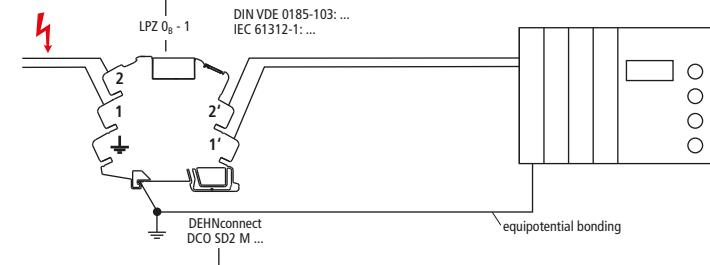
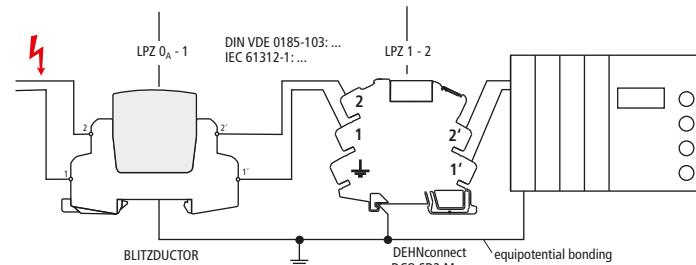
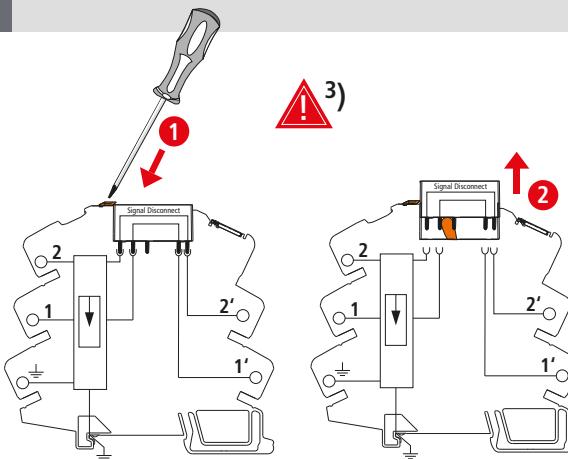
The equipment shall be installed in an enclosure, that provides a minimum ingress protection of IP 54 in accordance with IEC 60079-0, and that is suitable for the environment and correctly installed.



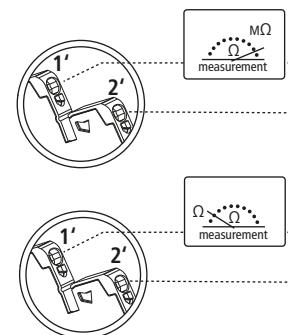
9-10 mm / 0.35 - 0.39 in	
min.	
2, 2', 1, 1'	0,34 mm² (AWG 22)
max.	2,5 mm² (AWG 14)
IP-Code	00
θ °C	-40°C ... +80°C

Type

DCO SD2ME 12	...ME 24	...ME 48	...MD 12	...MD 24	...MD 48	...MD HF 5
Part No.	917 920	917 921	917 922	917 940	917 941	917 942	917 970
U_N (V)	12	24	48	12	24	48	5
U_C (V)	14	33	55	14	33	55	8.5
I_L (A)	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
I_n (kA)	5	5	5	5	5	5	5

**Test by type:**

DCO SD2 ...
1'2', 1+, 2+



www.dehn-international.com



Instruções de segurança

PT

Informações de segurança

IT

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança. Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detetado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

- 1) Se for o caso, proteger previamente o circuito de sinais! A corrente estipulada corresponde à corrente nominal no circuito de sinais, máx. IL
- Característica de ativação: ação lenta média (M)
- 2) Técnica de ligação rápida (sem utilização de ferramenta) para condutores de um fio sem isolamento e condutores de fios finos com casquilho terminal de cabo
- 3) Puxar e inserir o módulo unicamente no estado sem tensão!

Veiligheidsvoorschriften

NL

Sikkerhedshenvisninger

DK

Aansluiting en montage af apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsvoorschriften dienen opgevolgd te worden. Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagetoetst te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagedehuidigheid opgenomen en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

- 1) evt. signaalcircuit voorzien!
- Ontwerpstrom stuent overeen met nominale stroom in het signaalcircuit, max. IL
- Uitschakelkarakteristiek: Middeltraag (M)
- 2) Snelaanduitsluitingstechniek (zonder gereedschap te gebruiken) voor gestripte eendradige geleiders en fijndradige geleiders met draadbindmof
- 3) Module enkel uittrekken en insteken in spanningsvrije toestand!

Bezpečnostní pokyny

CZ

Güvenlik uyarıları

TR

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení. Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj zvnějšku poškozen. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených v návodu k instalaci. V případě záťahu nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Zášahy do přístroje a změny mají za následek zánik náruku na záruční plnění.

- 1) Při vybavite vstupní ochranou signálního obvodu!
- Navýšený proud odpovídá jmenovitému proudu v signálním obvodu, max. IL
- Charakteristika spuštění: Střední zpoždění (M)
- 2) Technologie rychlého připojení (bez použití náradí) pro odizolované vodiče s jedním drátem a pro vodiče s jemným drátem s kabelovou koncovkou
- 3) Odpojování a zapojování modulu pouze po odpojení napětí!

Инструкции по безопасности

RU

Ci azan bağlantı ve montajı sürece, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uluslararası düzenelemeler ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır. Cihaz montaj öncesiinde, dış hasar durumu kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kurus testi edilirse cihaz montajı yapılmamalıdır. Cihaz kullanımına sadece bu montaj kılavuzu kapsamındaki belirtilen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Belli bir değerin üzerinde olan yüklemeler cihaza ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Cihazda müdahaleler ve değişiklikler yapılması, garanti haklarının düşmesine yol açar.

- 1) Gerekirse sinyal devresine on sigorta uygulayın!
- Analik akıma sinyal devresindeki nominal akıma eşittir, maks. IL
- Teklimatik karakteristik: Ortalı zpoždění (M)
- 2) Teknoloji hızlı bir şekilde (bez kullanmadan) odizololanan ve tek bir kablodan oluşan iki teli ile kablo tabanı üzerinde teli bağlama teknik (albet kulumdan)
- 3) Modül deşere gerilimini düşürmek için sadece tesisde değil de tesisde de kurulmalıdır!

Biztonsági útmutatások

HU

Podłączenie i montaż urządzenia powinno prowadzić tylko specjalista-elektryk. Słедует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности. Перед монтажом провести проверку на наличие внешних повреждений. При обнаружении какого-либо повреждения или дефекта, монтаж устройства запрещен. Монтаж устройств производить согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузки, превышающей предельно допустимые значения, прибор и подключенные к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельная модификация устройства ведут к прекращению гарантинного срока.

- 1) 1 adımla sinyal devresine on sigorta uygulayın!
- Analik akıma sinyal devresindeki nominal akıma eşittir, maks. IL
- Kioldási karakteristik: Középső zpoždění (M)
- 2) Gyorsüzükötötési eljárás (szerszám használata nélküli) leágazási ponton végezzék el.
- 3) A modult csak feszültségesen levághatnak szabad kihúzni és bedugni

安全须知

CN

A készüléket csak villanyzerelő csatlakoztatáthatja és szervelheti fel. Az országos elűrőszabotok és biztonsági rendelkezésekkel kell tartani is. Felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha néha rongálódás vagy egyéb hiányosság állapotható meg, nem szabad fel szerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítés utána többféle említett és bemutatott feltétel mellett szabad használni. A közölt értékekkel meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkjemrehetnek. A készüléken végzett beavatkozások és változtatások a jártási igény megszűnésehez vezetnek.

- 1) 1 adımla sinyal devresine on sigorta uygulayın!
- Analóg akıma sinyal devresindeki nominal akıma eşittir, maks. IL
- Kioldási karakteristik: Középső zpoždění (M)
- 2) Gyorsüzükötötési eljárás (szerszám használata nélküli) leágazási ponton végezzék el.
- 3) A modult csak feszültségesen levághatnak szabad kihúzni és bedugni

安全上の注意事項

JP

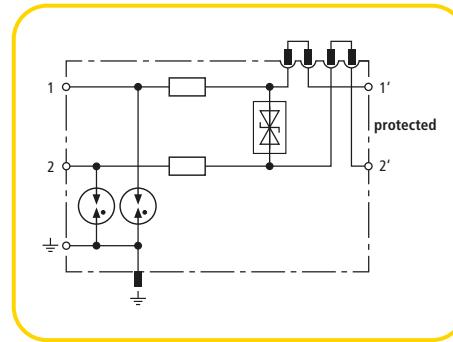
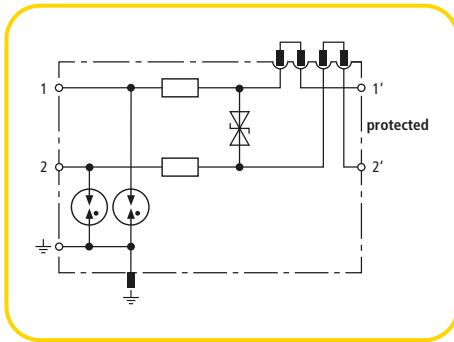
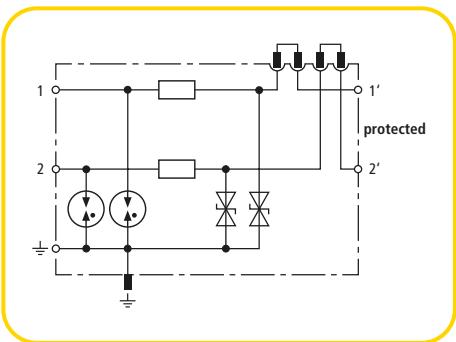
機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行います。国内の規定および安全規制を順守してください。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り扱うことはできません。本機器は、本取付説明書に記載された条件でのみ使用してください。定格値を超える負荷がかかりますと機器やこれに接続されている電気部品が損傷する場合があります。機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものです。

- 1) 必要に応じて信号回路を確保してください！
計測電流は信号回路の公称電流に対応します。最大値はILです。
- 2) リングスリーブ付ストリップ済みシングルコアケーブルおよびフレキシブルケーブル用高速接続技術（ツールの取り付けはなし）
- 3) モジュールの抜き差しは無電圧状態でのみ行ってください！

DCO SD2 ME ... Part No. 917 9XX

DCO SD2 MD ... Part No. 917 9XX

DCO SD2 MD HF 5 ... Part No. 917 970



UL requirements

1. These protectors are intended for ordinary indoor use on communication loop circuits that are isolated from the Public Switched Telephone Network.
2. The DEHNconnect protectors shall be secured to a compatible Din Rail ground bar using the methods described in this instruction.
3. Proper grounding continuity shall be determined.
4. Please install the protectors in accordance with modules with the applicable requirements of the National Electrical Code, Article 800 or other applicable local codes if installed in the U.S.

Tabulation Strike voltage in accordance with UL 497 B (Protectors for Data Communication and Fire Alarm Circuits)						
Type	Part No.	Voltage breakdown 100 Volts / sec		Impulse voltage 100 Volts / μ sec		
		Line to Line	Line to Ground	min.	max.	min.
DCO SD2 ME 12	917 920	--	--	16 V	22 V	< 1000
DCO SD2 ME 24	917 921	--	--	37 V	52 V	< 1000
DCO SD2 ME 48	917 922	--	--	64 V	90 V	< 1000
DCO SD2 MD 12	917 940	16 V	22 V	--	--	< 1000
DCO SD2 MD 24	917 941	37 V	52 V	--	--	< 1000
DCO SD2 MD 48	917 942	64 V	90 V	--	--	< 1000
DCO SD2 MD HF 5	917 970	10 V	13 V	--	--	< 1000